

Materia: Literaturas eslavas

Departamento:

Letras

Profesor:

Estrin, Laura

1er.Cuatrimestre - 2016

Programa correspondiente a la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas

18



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
Dirección de Bibliotecas

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: LITERATURAS ESLAVAS

PROFESOR: Laura ESTRIN (Bajo la supervisión de Miguel VEDDA)

Aprobado por Resolución

CUATRIMESTRE: PRIMERO

AÑO: 2016

PROGRAMA N°: 0585

N° 1605/16

MARTA DE PALMA
Directora de Despacho y Archivo General



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS

MATERIA: Literaturas Eslavas

PROFESOR: Laura ESTRIN (bajo la supervisión de Miguel VEDDA)

CUATRIMESTRE y AÑO: 1er. Cuatrimestre 2016

PROGRAMA N° 0585

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Dirección de Bibliotecas

TÍTULO DEL PROGRAMA:

Historia de la literatura rusa: canónicos y contra-canónicos

1. Fundamentación y descripción

El eje propuesto por la historia de la literatura rusa que abre la problemática del curso *canónicos y contra-canónicos* retoma la discusión contemporánea que estuvo dada por H.Bloom pero puede reescribirse como *clásicos y menores* si tenemos en cuenta tanto las conocidas aproximaciones de U.Eco como las de G.Deleuze. Permite recorrer una vertiente de las formulaciones de A.Gramsci, a partir de sus conceptos de *hegemonía* y *contra-hegemonía* y supone también el binomio *dominantes y no dominantes*, aportado por R.Jakobson, tanto como el de *arcaicos e innovadores*, en la concepción de la evolución literaria de Y.Tinianov. Perspectiva que acentuaremos pues propone una atención específica a las teorías literarias rusas desarrolladas sobre sus propios cánones nacionales: el Formalismo Ruso dio pie a centrales teorizaciones a partir de su propia historia literaria, objeto de nuestra materia.

La problemática que este programa propone está vertebrada en el espacio y en el tiempo, va de lo geográfico a lo histórico específico, de lo institucional literario a lo social/nacional ruso. La serie histórica es fundamental en la lectura literaria y muy precisamente en la formulación de historias literarias conllevando polémicas críticas a partir de términos como 'tradición', 'centro' y 'margen', 'clásicos' y 'modernos', 'vanguardias', *apocalípticos e integrados* –si seguimos la retórica del conocido texto de U.Eco-, 'continuidad' y 'ruptura' y *tradición de la ruptura* que propusieron autores latinoamericanos como E.R.Monegal y N.Jitrik inclusive. Además el presente curso dará cuenta en la literatura rusa de formulaciones acerca de la 'repetición' y la 'diferencia', trabajando a partir de las nociones que van de S.Freud a J.Derridá. Movimientos, desplazamientos e inversiones que llevan a los textos del margen al centro y viceversa, desde las formulaciones sobre la vanguardia de E.Sanguinetti a las tesis del espectáculo de G.Debord.

Esta perspectiva de abordaje intenta asir la simultaneidad de varios cánones en esta literatura nacional, recursividad/reposición de series literarias frente a la permanencia de otras dentro y fuera de la historia literaria más conocida. Se discutirán concepciones como *vanguardia* y *retaguardia* (retórica militar) pero también la de canon y clásicos (retórica musical) en la historia literaria rusa.

Si bien propondremos la discusión sobre diferentes genealogías literarias rusas a partir de las aproximaciones de I.Calvino, de la configuración modal de H. Bloom, su *descuidado* itinerario frente al canon occidental de Auerbach en *Mímesis*, con la ausencia de los rusos en



su serie, tal vez originado por su exilio forzado, tal vez limitado por su riguroso método estilístico, pero coagulado como perspectiva-referente del canon académico más trabajado en nuestra facultad, se realizará una aproximación que llamaríamos de *crítica a la crítica* del canon ruso, que podrá ser sintetizado en *los clásicos del XIX* (Dostoievski, Tolstoi, etc.) y la vanguardia del XX, y de allí la posibilidad de pensar una serie diferente, originaria, como la que permea en la literatura rusa la aproximación de H. Meschonnic. Su propuesta a partir de un pensamiento lingüístico continuo, histórico, del orden del sujeto y de la ética del discurso literario, con impronta en la traducción bíblica permite, entre otras cosas, la posibilidad de enfrentarlo al de Bloom (*El libro de J* de Bloom frente a *Un golpe de Biblia en la filosofía*). Importa la propuesta del lingüista ruso-francés (en la tradición de Humboldt y Benveniste), H. Meschonnic, por estar su lectura directamente instituida, organizada y trasfundida, a partir y por la literatura rusa contemporánea (Simbolistas, Mandelstam, Tsvietáieva, entre otros). Una verdadera *teoría literaria* rusa frente a teorías de la literatura occidental.

Otras formulaciones crítico-teóricas del canon en nuestra literatura argentina permitirán acercamientos a la serie literaria rusa: tales la aproximación de H. Liberbella (desde *Nueva escritura en Latinoamérica, Ensayos o pruebas sobre una red hermética* a *La librería argentina*) y N. Rosa quien en múltiples trabajos, ensayos y programas de esta facultad trabajó esta problemática fundamentando su pertinencia al recordarnos constantemente "que la discusión sobre el canon es una discusión básicamente universitaria" y preguntándose específicamente en su texto sobre el canon si las variaciones geopolíticas rusas de los años 90 conllevaron concretamente un cambio en la serie literaria en cuestión. Por lo que una aproximación necesariamente comparativa se pondrá de manifiesto en esta propuesta: canon/historias literarias nacionales, rusa y argentina, además de la posibilidad de visualizar series *provinciales* o regionales dentro la propia literatura eslava: literatura rusa/literatura ucraniana, por ejemplo, y literatura rusa frente a la polaca, checa, etc.

Este programa además permitirá preguntarnos acerca de la *insistencia* de los clásicos rusos: su transhistoricidad. Sus condiciones de legibilidad e ilegibilidad como cuando V. Shklovski señala en *Viaje sentimental* que hay épocas *en que se puede ver y otras en que no*. Nos preguntaremos acerca de las leyes, las normas y los métodos de constitución de los cánones rusos. Sobre su codificación y su regulación. Así podremos acercarnos a la contradicción entre universalidad estética y excepcionalidad literaria tan evidente en las discusiones alrededor de la vanguardia rusa y la Revolución Rusa, que reescriben la contraposición vanguardia estética, vanguardia política.

La perspectiva nacional rusa a problematizar, en términos generales, será entonces acerca de los procesos históricos que articulan puntos de quiebre de su canon: centralmente la Revolución Rusa. Ya que en 1917, la literatura rusa tiene una potentísima tradición de 100 años que permite una periodización que establece la partición de una serie para el siglo XIX y otra del XX. Lateralmente, también, los efectos literarios canónicos de *las otras revoluciones rusas*: la decembrista, particularmente en las obras de Pushkin y Lérmontov, la revolución de 1905 en el poema de Pasternak dedicado a Tsvietáieva y finalmente la revolución de Febrero frente a la de Octubre del 17 (en poemas de Maiakovski, de Bieli y de Blok).

En ese sentido, la dinámica entre historia y representación en la discusión acerca de la periodización canónica, por ejemplo en *El año desnudo* de Pilniak, retrato del año 1918.



Se presentará así la discusión sobre el canon como la instancia que tensiona *lo que queda y lo que cambia*, por ejemplo en los *Cuentos de Odessa* de I.Babel, en el *El rumor del tiempo* de O.Mandelstam frente a la *extrañificación* de V.Shklovski en *Viaje sentimental*. El canon puede ser pretendido *reflejo* de identidad nacional, el singular y poderoso nacionalismo ruso como eje de la Historia Literaria Rusa; puede ser relato crítico-analítico frente al canon de los escritores: el de Mandelstam, el de Tsvietáieva, el de Brodski sobre sus antecesores, la lectura del siglo XX sobre el XIX. La figura fundacional pero disímil de Pushkin en los diversos autores de la historia literaria rusa ya desde Gógol y Dostoievski a *Mi Pushkin* de Tsvietáieva, *La casa Pushkin* de Bítov y *La reserva pushkiniana* de Dovlatov. En esos casos el crítico N.Rosa, en *Los usos de la literatura*, suponía: "La búsqueda del antepasado, del fantasma arcóntico, es una manera de legitimación basada en la comparación, del comparatismo y de los estudios culturales, y estas aproximaciones deben tener un soporte teórico en la adhesión (alienación) y en el rechazo (desprendimiento)".

Por último una aproximación *literaria* rusa sobre su propio canon: *literatura permitida y literatura sin permiso*, tal como la señala en *La cuarta prosa* Mandelstam y, también, la discusión sobre el canon de V.Nábokov a partir de sus *Lecciones de Literatura rusa* y su alta pregnancia en nuestra lectura occidental.

De esta manera, algunos interrogantes que este programa desarrollará en sus distintas unidades serán los siguientes:

- ¿Qué instancia crítica constituye un *clásico* y qué obras *menores* en la literatura rusa: la forma, el sentido, los motivos, la historia (nacional y crítica), la traductibilidad (si es que esto existe)?

- ¿Qué es un clásico ruso?: ¿La respuesta está en la lengua, en el estilo?, ¿qué le hace un *clásico* a la lengua rusa y qué le hace un *contra-clásico* a la literatura nacional rusa?

Instancias temporales y subjetivas, impresionismo, formas híbridas, dinámicas (Bajtín), frente a géneros y discursos normativos de la serie literaria rusa. Géneros literarios que permiten *clásicos*: novela, relato, poesía frente formas que los dificultan: teatro, biografía, autobiografía, *escrituras del yo* y el ensayo de autor. El problema de la subjetividad en el canon. Institución y literatura rusa en la historia rusa. Estado nacional y literatura soviética.

Clásicos rusos para Occidente y *clásicos* rusos para la Historia Literaria Rusa. Boedo como crítico-juez y traductor de la literatura rusa que conocemos en la crítica y en literatura argentina desde los años 50. Perspectivas y cegueras de la crítica literaria de Occidente con respecto a la literatura rusa. Política literaria y política histórica.

Políticas de la crítica canonizadora: críticos simbolistas, poetas revolucionarios, lecturas de autor Ejemplos: Tsvietáieva sobre Maiakovski y sobre Pastenak, Mandesltam sobre Blok y el simbolismo. *Coloquio sobre Dante* de Mandelstam. Críticos canónicos o clásicos, críticos singulares. Herzen, Chernichevski y Belinski, E.Wilson, I.Berlin, Slonim y V.Chentalinski. Los ensayos literarios de L.Trotsky frente a los de los *formalistas*, la Revolución frente a los *clásicos* (Manifiestos futuristas, censura). La Revolución, la vanguardia y la nueva literatura: llamativa y paradigmáticamente la vanguardia rusa es un clásico que *enceguece* a los autores simbolistas, a la Edad de Plata.

Parte de nuestro interés didáctico y crítico al elegir este programa de trabajo es que esta cátedra de Literaturas Esclavas, con más de 10 años de cánones y series sobre la literatura



rusa, se propone trabajar en este curso sobre su propia producción, la que ha generado a partir de sus programas diversas variantes de historias de la literatura rusa. Es decir que de algún modo leeremos nuestro propio trabajo, lo que hemos dado a leer a los alumnos como *literatura rusa*. Y leyéndonos reflexionaremos sobre ese camino que traza clásicos y *olvidados* en nuestra *currícula* de la Carrera de Letras, en la crítica literaria universitaria que producimos y enseñamos. Deseamos problematizar el canon que hemos así, de algún modo, establecido y dado a estudiar. La tarea entonces es explicarnos a nosotros mismos, nuestras elecciones, nuestras exclusiones. Entendemos que una de las funciones fundamentales de esta literatura nacional, su perfil necesariamente crítico, es explicitar(se) su propio movimiento de canonización, de legitimación de autores y problemas literarios. Creemos en una práctica pedagógica eminentemente reflexiva y no dogmática porque nuestro objeto, la literatura, es libertad *materializada*. El canon da seguridad, la literatura desasosiega -podemos pensar- pero si la *transmisión* de la literatura necesita cánones, clasificaciones y órdenes (genéricos, por ejemplo) es necesario que simultáneamente los problematice.

2. Objetivos

Generales

Que los alumnos:

- Adquieran y/o amplíen sus conocimientos acerca de la literatura, la sociedad y la historia rusa a partir del estudio de los textos literarios.
- Profundicen sus saberes acerca de las literaturas extranjeras y puedan establecer vinculaciones entre ellas observando semejanzas y particularidades por regiones, naciones y períodos.
- Amplíen y discutan sus conocimientos teórico-críticos a partir de la lectura de la bibliografía recomendada.

Específicos

Que los alumnos:

- Comprendan la postulación establecida como eje del programa.
- Sean capaces de poner en funcionamiento conocimientos teóricos y críticos para el análisis de los textos propuestos.
- Puedan realizar exposiciones orales sobre los temas del programa.
- Logren producir trabajos escritos de calidad y rigor crítico.

3-Contenidos

Introducción: Presentación de la problemática del programa en la literatura rusa.

Unidad I: Pushkin, centro del canon literario ruso

Textos: *Evgueni Onieguin*, *El jinete de Bronce*, selección de poemas

Unidad II: Historia y representación en la construcción del canon

Autores y Textos: Lérmontov (*El prisionero del Cáucaso*, *El demonio* o *Un héroe de nuestro tiempo*)



Gógol (*Almas muertas* o *Los relatos de S. Petersburgo*)
Tolstoi (*Sebastopol* o *Los cosacos* o *Hadji Murat*)
Dostoievski (*Pobres gentes* o *Memorias del subsuelo*)
Turgueniev (*Padres e hijos* o *Memorias de un cazador*)

Unidad III: Dificultades de la canonicidad genérica: el teatro y la crónica en la historia literaria rusa

Autores y Textos:

Chéjov (*La gaviota* y *La isla Sajalín*)
Shklovski (*Viaje sentimental*)
Babel (*Caballería roja*)

Unidad IV: Otros cánones: literatura zamizdat/ canon soviético

Autores y Textos:

Bulgakov (*Guardia Blanca*) o Pilniak (*El año desnudo*)
Platonov (Selección de relatos)
Gorki (*La madre*)
Maiakovski (Selección de poemas)
Shalamov ("Sherry-Brandy", *Relatos de Kolimá*)

4. Bibliografía específica

Unidad I (Pushkin)

Bibliografía obligatoria

Ajmátova, selección de prosa sobre Pushkin
Bulgákov, *Últimos días*, ficha de cátedra (Traducción inédita de Fulvio Franchi)
Jakobson, Roman, "La poesía lírica de Pushkin", en *Antología lírica*. Madrid: Hiperión, 2007.
Tsvietáieva, M., *Mi Pushkin*, Bs.As., Santiago Arcos, 2003.-

Bibliografía complementaria

Cella, S. (comp.), *Dominios de la literatura. Acerca del canon*, Bs.As., Losada, 1998.-
Rosa, N., *El arte del olvido*, Bs.As., Puntosur, 1990.-

Unidad II (Problemas de la representación histórica)

Bibliografía obligatoria

Shklovski, V., *Tolstoi* (material aportado por la cátedra, en edición 2015)
Estrin, L., "Notas acerca de las crónicas de Tolstoi", *Rev. No-Retomable* (Dossier On line),
Noviembre 2009.-

Bibliografía complementaria

Mereshkovsky, Dmitri, *Tolstói y Dostoievsky*, Buenos Aires, Cronos, 1946.
Steiner, G., *Tolstoi o Dostoievski*, Barcelona, Siruela, 2002.-



- Frank, Joseph, *Dostoievski. Los años de prueba 1850-1850*, México, FCE, 1986.
Certaud, *La escritura de la historia*, Universidad Iberoamericana, Departamento de Historia, 1993.-
Koselleck, R., *Futuro pasado. Para una semántica de los tiempos históricos (s/r)*
Koselleck, R., Historia/historia, Madrid, Ed. Trotta, 2010.-
Koselleck, Reinhart, *Los estratos del tiempo: estudios sobre la historia*, Barcelona, Paidós, 2001.
Troyat, Henri, *Dostoievski*, Buenos Aires, Emecé, 1996.

Unidad III (Dificultades genéricas del canon)

Bibliografía obligatoria

- Estrin, L, Ficha de cátedra. V. *Shklovski*, 2006.-
Estrin, L., *Literatura rusa* (selección), Bs.As., Letranómada, 2012.
Shklovski, V., Selección de *Sobre la prosa literaria*, Barcelona, Planeta, 1971.

Bibliografía complementaria

- La chinche* de Maiakovski (diversas ediciones)
Shklovski, V., *La disimilitud de lo similar*, Comunicación S.B, Alberto Corazón Ed., 1973.-
Sanmartí Ortí, Pau, *Otra historia del formalismo ruso*, Madrid, Ed. Lengua de trapo, 2008.-

Unidad IV (Otros cánones)

Bibliografía obligatoria

- Ajmátova, A., *Réquiem y otros escritos*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2000.
Berlin, I., "Reuniones con escritores rusos en 1945", *Impresiones personales*, México, F.C.E., 1992.-
Chentalinski, *Denuncia contra Sócrates (selección)*, Barcelona, Galaxia Gutemberg.
Chentalins Chentalinski, *Esclavos de la libertad (selección)*, Barcelona, Galaxia Gutemberg.
Chentalinski, *Crimen sin castigo (selección)*, Barcelona, Galaxia Gutemberg.
Maiakovski, V., *Poesía lírica*, Bs.As., Blatt & Ríos, 2015.-
Maiakovski, Vladímir, *Poesía y revolución*, Barcelona, Península, 1974.
Mandelstam, O., "La cuarta prosa", *Coloquio sobre Dante*, Ed. Visor, 1995.-

Bibliografía complementaria

- Estrin, *Literatura rusa. Acerca de Bieli, Blok, Gorki, Mandelstam, Tsvietáieva, Dovlatov y Platonov* (selección), Bs.As. Letranómada, 2013.-
Trotsky (*Literatura y Revolución, diversas ediciones*)
Bielinski (Selección de ensayos)
Nábokov (Selección *Lecciones de Literatura rusa*)
Ripellino, A. M., *Mayakovsky y el teatro ruso de vanguardia*, Sevilla, Ed. Doble Jota, 2005.-
Shklovski, V., *Maiakovski*, Barcelona, Anagrama, 1972.-
Slonim, M., *Escritores y problemas de la literatura soviética 1917-1967*, Alianza.-

- Solshenitzin, Alexandr, *Archipiélago Gulag* (Múltiples ediciones)
Todorov, T., *La experiencia totalitaria*, Barcelona, Galaxia Gutemberg, 2010.-



5. Bibliografía crítico-teórica específica de la problemática de este programa:

- Angenot, M., *Interdiscursividades. De hegemonías y disidencias*, U.N.C., (sin fecha).
Auerbach, E., *Mímesis*, Madrid, FCE, 1993.-
Bloom, H. y Rosenberg, D., *El libro de J*, Barcelona, E.Interzona, 1995.-
Bloom, H., *La angustia de las influencias*, Caracas, Ed. Monte Avila, 1991.-
Bloom, H., *La cábala y la crítica*, Caracas, Ed. Monte Avila, 1992.-
Bloom, H., *Los vasos rotos*, México, F.C.E., 1986.-
Bloom, H., *Poesía y creencia*, Madrid, Ed. Cátedra, 1991.-
Curtius, E.R., *Ensayos Críticos acerca de la Literatura Europea*, Madrid, Ed. Visor, 1989.-
D'Hont, *Ideología de la ruptura*, México, Premiá Ed. 1983.-
Deleuze, G., *Lógica del sentido*, Bs.As., Planeta Agostini, 1994.-
Deleuze, G. *Kafka. Por una literatura menor*, México, Ed. Era, 1978.-
Eco, U., *Interpretación y sobreinterpretación*, Universidad de Cambridge, 1997.-
Estrin, L. "La Historia de la literatura de Ricardo Rojas", *Políticas de la crítica. Historia de la crítica literaria argentina*, Biblos, 1999.-
Gramsci, A., *Cuadernos de la cárcel: Literatura y vida nacional*, México, Juan Pablos Editor, 1976.-
Gramsci, A., *Literatura y cultura popular*, Cuadernos de cultura revolucionaria 3, 1974.-
Kermode, *El sentido de un final*, Barcelona, Ed. Gedisa, 1983.-
Meschonnic, *Un golpe de Biblia en la filosofía*, Bs.As., Lilmod. Libros de la Araucaria, 2004.-
Meschonnic, *Ética y estética del traducir*, Bs.As., Ed. Leviatán, 2007.-
Meschonnic, *La poética como crítica del sentido*, Bs.As., Ed. Mármol/Izquierdo, 2007.-
Rosa, N., Introducción a *Políticas de la crítica. Historia de la crítica literaria argentina*, Ed. Biblos, 1999.-
Wellek y Warren, *Teoría literaria*, Madrid, Ed. Gredos, 1974.-

6- Bibliografía general

- Ajmátova, Prosa, *Nevsky Prospects*, Madrid, 2013.-
Ajmátova, A., *Soy vuestra voz*. Selección, prólogo y traducción: Belén Ojeda. Edición bilingüe. Madrid, Hiperión, 2005.
Babel, *Caballería roja. Diario de 1920*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 1999.
Babel, *Cuentos de Odessa*, Madrid, Alianza, 1972.
Babel, *Obras*, Barcelona, Planeta, 1972.
Babel, *Siete relatos*, Colombia, Planeta, 1992.
Badiou, Alan, *El siglo*, Buenos Aires, Manantial, 2005.
Bajtín, Mijaíl, "Rabelais y Gógol", en *Teoría y Estética de la novela*, Madrid, Taurus, 1989.
Bajtín, Mijaíl, *Teoría y estética de la novela*, Madrid, Taurus, 1989.
Barthes, Michelet, México, FCE, 1995.
Barthes, Roland, *La preparación de la novela*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2005.
Benjamin, Walter, *Diario de Moscú*, Madrid, Taurus, 1988.
Berberova, Nina, *Alexander Blok*, Barcelona, Circe, 1997.-
Berlin, I., *Impresiones personales*, México, F.C.E., 1992.-
Berlin, Isaiah, *Pensadores rusos*, México, FCE, 1978.



- Blok, Alexander, *Un pedante sobre un poeta y otros textos*, Barcelona, Barral Ed., 1972.-
- Blok, Gumiliov, Mandelstam, *Palabra del solitario. Ensayos sobre poesía*, Alicante, Verdehalago, 1998.-
- Bogdashevski, Irina, "El Misterio de la Vida y el Enigma de la Muerte". Sobre la poeta rusa Marina Tsvietaieva. Dossier Mensual dedicado a la vida y la obra de Marina Tsvietaieva, Suplemento de la "Gazeta Literaria", Moscú, Agosto 1998.-
- Bowra, C.M., *La herencia del simbolismo*, Bs.As., Ed. Losada, 1951.-
- Brodski, J., "El hijo de la civilización", *Menos que uno*, Altaya, 1986.-
- Brodsky, J., "Novogodneie", *Tres poemas*, Córdoba, Alción Ed., 2006.-
- de Saint Bris, G. y Fedorovski, V., *Musas rusas*, Península, Barcelona, 1995.-
- Chentalinski, Vitali, *De los archivos literarios del KGB*, Barcelona, Anaya y Muchnik, 1994.
- Estrin, "Una luz cruda". Prólogo a *Cazador de ratas* de Tsvietaieva, Bs.As., Paradiso, 2007.-
- Estrin, Laura, Introducción a *Tres poemas de Tsvietaieva*, Ed. Alción, Córdoba, 2006.-
- Estrin, L., Introducción Retratos Tsvietaieva, Bs., As., Añosluz, 2013.-
- Estrin, Laura, "Alberto Gerchunoff, una voluntad de provincia", en *Literatura argentina Siglo XX*. Dir. David Viñas. Tomo correspondiente al Centenario (coord. G. García Cedro), Buenos Aires, Paradiso, en prensa.
- Estrin, Laura, "Entre la Literatura Rusa y el Idish: la larga expresividad del Idish". Colección, Temas de Patrimonio Cultural vol. 19, *Buenos Aires Ídish*, Compilación, introducción y notas: Perla Sneh, Bs.As., Diciembre 2006.-
- Estrin, Laura, "Prólogo" a *Simbolistas rusos*, Bs.As., Santiago Arcos editor, 2006.-
- Estrin, Laura, Ficha de Cátedra, Literaturas Eslavas, "Mitten Drinnen", Fac. de Filosofía y Letras (UBA), 2005.-
- Flaker, A., "Blok: entre la disonancia y la armonía", *Vanguardia Rusa*, Sagreb, Suliber/Globus, 1984.- (Traducción inédita Liliana Popovic)
- Gide, A., *Regreso de la Urss*, Sur, 1936.-
- Bibliografía gral (cont.)**
- Gogol, Nikolai, *Novelas de Petersburgo*, Moscú, Progreso, 1979.
- Guérin, Michel, *La política de Stendhal*, México, FCE, 1985.
- Herzen, Aleksandr, *El desarrollo de las ideas revolucionarias en Rusia*, México, Siglo XXI, 1979.
- Jameson, Fredric, *La cárcel del lenguaje. Perspectiva crítica del estructuralismo y del formalismo ruso*, Barcelona, España, Editorial Ariel, 1980.
- Jolles, André, *Formas simples* (Mímeo), Col. Poétique, Du Seuil, 1972.
- Karlinski, Simon, *Marina Tsvietaieva*, Madrid, Grijalbo, 1991.-
- Lejeune, Philippe, "Historia literaria y autobiografía", *El pacto autobiográfico*, Hipótesis y discusiones/21, Instituto de Literatura Argentina, Facultad de Filosofía y Letras, Bs.As., 2001.-
- Lejeune, Philippe, *El pacto autobiográfico y otros estudios*, Magazul-Endymion, Madrid, 1994.
- Lo Gatto, Ettore, *La literatura moderna rusa*, Buenos Aires, Losada, 1972.
- Lo Gatto, Ettore, *La literatura ruso-soviética*, Buenos Aires, Losada, 1972.
- Lukács, G.; Jakobson, Roman; Fischer, E.; Barthes, Roland, *Polémica sobre el realismo*, Buenos Aires, Editorial Tiempo contemporáneo, 1972.
- Lukács, *Teoría de la novela*, Barcelona, Grijalbo, 1985.
- Mandelstam, Ossip, *Gozo y misterio de la poesía*, [1928], Barcelona, El Cobre, 2003.
- Mandelstam, O., *El sello egipcio, El rumor del tiempo*, Madrid, Ed. Alfaguara, 1981.-



- Mandelstam, O., *Cuadernos de Voronezh*, Tarragona, Igitur/Poesía, 1999.-
Mandelstam, O., *Sobre la poesía* (traducido como *Gozo y misterio de la poesía*). Recopilación de ensayos de 1910 a 1923, Barcelona, El cobre ediciones, 2003.-
Mandelstam, O., *Tristia y otros poemas*, Tarragona, Igitur/Poesía, 1998.-
Mandelstam, *Viaje a Armenia*, Córdoba, Alción Editora, 2004.
Mandelstam, N., *Contra toda esperanza*, Madrid, Alianza Tres, 1984.-
Meschonnic, Henri, *La poética como crítica del sentido*, Bs.As., Mármol/Izquierdo Ed., 2007.-
Molina, Milita, "La raza de las marinas", Rev. Quid N°3, 2007.-
Nábokov, V., *Lecciones de literatura rusa*, Bs.As., Emecé, 1985.-
Panesí, Jorge, "El precio de la autobiografía", "Derrida el circunciso", en *Críticas*, Buenos Aires, Norma, 2000.
Panesí, J., Prólogo a *El problema de la lengua poética* de Tiniánov, Bs.As., Dédalus, 2010.-
Pasternak, B., *Cartas a Renata*, Madrid, Ed.Guadarrama, 1968.-
Pasternak, B., *La infancia de Liubers, El salvoconducto*, Barcelona, Galaxia Gutemberg, 2000.
Pasternak, B., *Mi hermana la vida*, Sevilla, Ed.Alfar, 2000.-
Pasternak, B., *Mi vida... Mi tiempo*, Bs.As., Ed. Edicom, 1970.-
Pasternak, B., *Poesías y otros escritos*, Madrid, Ed.Guadarrama, 1959.-
Pasternak, B., *Sin temor de castigo*, Bs.As., JI Editor, 1959.-
Pasternak, B., *Vida y poesía*, Madrid, Ed. Noguer, 1963.-
Pasternak, B., *Dr. Zhivago*, Montevideo, Ed. Cicerón, 1959.-
Pozner, Vladimiro, *Historia de la literatura rusa*, Buenos Aires, Direzan, 1946.
Prado, Benjamín, *Los nombres de Antígona Ajmatova/Tsvietaieva/Mccullers/M. Teresa León/I. Dinesen*. Aguilar S.A. De Ediciones, Madrid, 2001.-
- Ripellino, A.M., *Sobre Literatura Rusa. Itinerario a lo maravilloso*, Barcelona, Barral editores, 1970.-
Russo, Miguel, *Bábel*, Buenos Aires, Emecé, 2007.
- Bibliografía gral (cont.)**
- Shklovski, V., *Eisenstein*, Barcelona, Editorial Anagrama, 1973.-
Shklovski, *Viaje sentimental. Crónicas de la revolución rusa*, Barcelona, Anagrama, 1972.-
Shklovski, V., *Marco Polo*, Barcelona, Bruguera, 1982.-
Shklovski, V., *Zoo o cartas de no amor*, Barcelona, Anagrama, 1971.-
Solshenitzin, Alexandr, *El "problema ruso" al final del siglo XX*; Barcelona, Tusquets, 1995.
Starobinski, Jean, *La relación crítica*, Madrid, Taurus, 1974.
Steiner, Peter, *El formalismo ruso. Una metapoética*, Madrid, Akal, 2001.-
Strada, V., "De la 'revolución cultural' al 'realismo socialista'" (fotocopias s/f).
Thibaudelt, Albert, "Los simbolistas", *Historia de la literatura francesa*, Bs.As., Ed. Losada, 1945.-
Todorov, Tzvetan, "El lenguaje poético" (Los formalistas rusos), *Crítica de la crítica*, Barcelona, Paidós, 1991.-
Todorov, T., *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*, Bs.As., Siglo Veintiuno Editores, 2004.-
Todorov, T., *Los géneros del discurso*, Caracas, Monte Avila, 1978.
Tolstoi, L., *Sebastopol*, Madrid, Espasa Calpe, 2003.
Trotsky, León, *Literatura y revolución. Escritos sobre arte y cultura, escritores y crítica literaria*, Buenos Aires, Antídoto, 2004. (Incluye textos sobre: Alexander Blok, N. V. Gógol, L. N. Tólstoi)



- Tsvietáieva, Marina, *En el País del Alma. Correspondencia con Ajmátova, Pasternak y otros*, 1911-1941, Barcelona, Ed. La Poesía, señor hidalgo, 2008.-
- Tsvietáieva, M., *Antología 100 poemas*, Colección Visor de Poesía, 1997.-
- Tsvietáieva, M., *Ariadna*, Madrid, Ediciones del oriente y del mediterráneo, Guadarrama, 2006.-
- Tsvietáieva, M., *Carta a la amazona y otros escritos franceses*, Ediciones Hiperión, 1991.-
- Tsvietáieva, M., *Cazador de ratas*, Bs.As., Paradiso, 2007.- (Reedición 2014)
- Tsvietáieva, M., *El diablo*, Editorial Anagrama, 1991.-
- Tsvietáieva, M., *El poeta y el tiempo*, Editorial Anagrama, 1990.-
- Tsvietáieva, M., *El relato de Sóniechka*, Biblioteca de la Universitata Jaume I, Castelló de la Plana, 2002.-
- Tsvietáieva, M., *Indicios terrestres*, Ediciones Cátedra Versal, 1992.-
- Tsvietáieva, M., *La historia de Sónieshka*, México, Conaculta, 1999.-
- Tsvietáieva, M., *Natalia Goncharova. Retrato de una pintora*, Barcelona, Minúscula, 2006.-
- Tsvietáieva, M., *Tres poemas*, Ed. Alción, Córdoba, 2006.-
- Tsvietáieva, M., *Una dedicatoria*, Universidad Iberoamericana, México, 1997.-
- Tsvietáieva, M., *Un espíritu prisionero*, Galaxia Gutenberg. Círculo de Lectores, 1999.-
- Tsvietáieva, *Retratos*, Bs.As., añosluz, 2013.-
- Tsvietáieva, Pasternak y Rilke, *Cartas del verano de 1926*, Grijalbo Mondadori, 1993.- (Reedición E. Minúscula 2012).-
- Tsvietáieva, M., *Dramas*, Ed. Añosluz, en prensa.-
- Ureña, M.H. *De Rimbaud a Pasternak y Cuasimodo*, México, Tezontle, 1960.-
- Volek, Emil (introd. y edición), *Antología del Formalismo ruso y el grupo de Bajtín*, Madrid, Fundamentos, 1992.
- VVAA, *Antología del formalismo ruso y el grupo de Bajtín*. Vol. I y II, Madrid, Ed. Fundamentos, 1992.-
- Bibliografía gral (cont.)**

- VVAA, *Constructivismo ruso. Sobre la arquitectura de las vanguardias ruso-soviéticas hacia 1917*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 1994.-
- VVAA, *Diez poetas rusos del Siglo de Plata*, Introducción de Irina Bogdashevski, Bs.As., Ceal, 1983.-
- VVAA., *El instante maravilloso. Poesía rusa del siglo XX* (Selección, traducción, introducción y notas de Jorge Bustamante García), México, Unam, 2004.-
- VVAA., *La librería de los escritores*, Madrid, Ed. De la Central, 2007.-
- VVAA., *Simbolistas rusos*, Bs.As., Santiago Arcos editor, 2006.-
- Wilson, Edmond, *Ventana a Rusia*, México, FCE, 1981.
- Woroszylski, Viktor, *Vida de Mayakovsky*, México, Era, 1980.N
- Zhdánov, A., *Literatura y Filosofía a la luz del Marxismo "Informe sobre los periódicos Zvezda y Leningrad"*, Ed. Pueblos Unidos, Montevideo, s/f.-

6. Carga horaria

Total de horas semanales: 4 horas de clases teóricas. 2 horas de clases prácticas.

Total de horas cuatrimestrales: 64 horas de teóricos. 32 horas de prácticos. Total: 96 horas.



7. Actividades planificadas (Opcional)

- Dictado de clases teóricas: exposición del docente a cargo de la Materia. Participación de los profesores de la materia.
- Trabajos Prácticos: dictado de clases a cargo de los Auxiliares Docentes: análisis de textos de la bibliografía obligatoria y de textos de la bibliografía complementaria, discusión con los estudiantes, exposición y participación de los estudiantes, elaboración de dos exámenes parciales. En los exámenes parciales se incluyen preguntas o consignas relacionadas con lo visto en las clases teóricas y en las respectivas clases prácticas.
- Provisión de bibliografía: libros, artículos y traducciones inéditas del trabajo de la cátedra a través de Fichas de cátedra y otros materiales digitales o impresos.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

Para mantener las condiciones de regularidad en la materia se requiere cumplir una asistencia del 75% a las clases prácticas, la aprobación de dos parciales domiciliarios sobre temas tratados en los teóricos y en las comisiones de trabajos prácticos. Los parciales tendrán carácter domiciliario. La ausencia a uno de los dos parciales se computa como cero.

La materia puede cursarse bajo el régimen de promoción directa. Se debe asistir a un 80% de las clases teóricas y a un 80 % de clases de trabajos prácticos y teórico-prácticos. Se deben aprobar dos parciales y un trabajo escrito con nota promedio igual o superior a siete (7) puntos.

Los alumnos que no hayan satisfecho los requisitos establecidos para la promoción directa, pero que hayan cumplido con los trabajos prácticos (75% de asistencia y aprobación de trabajos con un promedio no menor a 4 puntos) son alumnos regulares y podrán presentarse en tal condición en la mesa general de exámenes.

Los alumnos que no hayan aprobado los prácticos pueden recurrar la materia como regulares o presentarse al examen final como alumnos libres.

9. Recomendaciones

Recomendamos haber cursado, además de Teoría Literaria, una Literatura Argentina y una Literatura Extranjera.

Firma

Laura Estrin
Profesora JTP Literaturas Eslavas



MIGUEL VEDDA
DIRECTOR
DEPARTAMENTO DE LETRAS